

2 août, 5, 11 et 12 septembre, 8 octobre, 7 et 23 novembre, 13 décembre 2007, 6 et 7 février, 21 mars, 1<sup>er</sup> avril, 20 et 23 mai, 3 et 31 juillet, 3 septembre, 21 octobre, 3 et 16 décembre 2008, 15 et 16 janvier, 19 mars, 21 avril, 11 mai 2009 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, est modifiée par la liste annexée au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 11 juin 2009.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 2009.

D. REYNDERS

Annexe

La mention suivante est ajoutée sous la rubrique "Personnes physiques":

« Bekkay Harrach [alias *a*) Abu Talha al Maghrabi, *b*) al Hafidh Abu Talha der Deutsche (« al Hafidh Abu Talha l'Allemand »)]. Né le 4 septembre 1977 à Berkane, Maroc. Nationalité: allemande. N° de passeport: 5208116575 (passeport allemand délivré à Bonn, Allemagne, valable jusqu'au 7 septembre 2013). N° d'identification nationale: *a*) 5209243072 [carte d'identité nationale allemande (Bundespersonalausweis), délivrée à Bonn, Allemagne, valable jusqu'au 7 septembre 2013], *b*) J17001W6Z12 (permis de conduire allemand, délivré à Bonn, Allemagne). Date de la désignation visée à l'article 2bis, paragraphe 4, point *b*): 27 mai 2009. Autre renseignement: se trouverait dans la région frontalière entre l'Afghanistan et le Pakistan depuis avril 2009. »

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> juillet 2009.

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

4 en 22 december 2006, 19 januari, 15 en 16 mei, 6 en 20 juni, 10, 16 en 30 juli, 2 augustus, 5, 11 en 12 september, 8 oktober, 7 en 23 november, 13 december 2007, 6 en 7 februari, 21 maart, 1 april, 20 en 23 mei, 3 en 31 juli, 3 september, 21 oktober, 3 en 16 december 2008, 15 en 16 januari, 19 maart, 21 april, 11 mei 2009 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, wordt door de lijst in bijlage van dit besluit gewijzigd.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 11 juni 2009.

Brussel, 1 juli 2009.

D. REYNDERS

Bijlage

De volgende vermelding wordt toegevoegd aan de lijst "Natuurlijke personen":

« Bekkay Harrach (ook bekend als *a*) Abu Talha al Maghrabi, *b*) al Hafidh Abu Talha der Deutsche (« al Hafidh Abu Talha de Duitser »)). Geboortedatum: 4 september 1977. Geboorteplaats: Berkane, Marokko. Nationaliteit: Duits. Paspoortnummer: 5208116575 (Duits paspoort afgegeven te Bonn, Duitsland, geldig tot 7 september 2013). Nationaal identificatienummer: *a*) 5209243072 (Duitse « Bundespersonalausweis » (nationale identiteitskaart), afgegeven te Bonn, Duitsland, geldig tot 7 september 2013, *b*) J17001W6Z12 (Duits rijbewijs, afgegeven te Bonn, Duitsland). Datum van aanwijzing bedoeld in artikel 2bis, lid 4, onder *b*): 27 mei 2009. Overige informatie: houdt zich vermoedelijk op in de grensstreek tussen Afghanistan en Pakistan (stand april 2009). »

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 juli 2009.

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2433

[2009/202639]

**19 MAI 2009.** — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents du secrétariat du Conseil national du Travail qui constituent un même degré de la hiérarchie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail, modifiée par la loi du 27 juillet 1979;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par les lois des 20 juillet 2005 et 4 avril 2006;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1961 fixant le statut du personnel du Secrétariat du Conseil national du Travail;

Vu l'arrêté royal du 8 mai 1981 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents du Conseil national du Travail qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2007 portant le statut pécuniaire et des carrières au Conseil national du Travail;

Vu l'arrêté royal du 5 mars 2008 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1979 portant fixation du cadre organique du personnel du Secrétariat du Conseil national du Travail et modifiant l'arrêté royal du 29 juin 1961 fixant le statut du personnel du Secrétariat du Conseil national du Travail, modifié par les arrêtés royaux des 4 juin 1980 et 6 mars 1984;

Considérant qu'il a été satisfait aux dispositions de l'article 54, 2e alinéa, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis écrit des organisations syndicales représentatives;

Vu l'avis motivé du Conseil national du Travail émis le 29 avril 2008;

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2433

[2009/202639]

**19 MEI 2009.** — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren bij het secretariaat van de Nationale Arbeidsraad die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, gewijzigd door de wet van 27 juli 1979;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005 en 4 april 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1961 tot vaststelling van het statuut van het personeel bij het Secretariaat van de Nationale Arbeidsraad;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 mei 1981 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren bij de Nationale Arbeidsraad die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 april 2007 houdende de bezoldigingsregeling en de loopbanen bij de Nationale Arbeidsraad;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1979 tot vaststelling van het organiek kader van het personeel van het Secretariaat van de Nationale Arbeidsraad en tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juni 1961 tot vaststelling van het statuut van het personeel bij het Secretariaat van de Nationale Arbeidsraad, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 juni 1980 en 6 maart 1984;

Overwegende dat werd voldaan aan de bepalingen van artikel 54, tweede lid, van de voormelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het schriftelijk advies van de representatieve vakorganisaties;

Gelet op het met redenen omkleed advies van de Nationale Arbeidsraad van 29 april 2008;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 3 avril 2009;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** En vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, aux agents du Secrétariat du Conseil national du Travail, les divers grades constituant un degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

Premier degré :

les grades de : Secrétaire  
Secrétaire adjoint  
Directeur d'administration

Deuxième degré :

les grades de : Premier attaché  
Greffier

Troisième degré :

les grades de : Attaché ou Attaché principal  
Traducteur-réviseur ou Traducteur-réviseur principal ou Traducteur-directeur

Secrétaire-greffier adjoint ou Secrétaire-greffier

Traducteur ou Traducteur principal ou Traducteur chef

Secrétaire de direction

Quatrième degré :

les grades de : Assistant  
Chef de secrétariat

Cinquième degré :

le grade de : Collaborateur

**Art. 2.** Pour l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, la carrière plane et l'agent titulaire d'un des grades d'une telle carrière sont classés au grade le moins élevé que celle-ci comporte.

**Art. 3.** L'arrêté royal du 8 mai 1981 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents du Conseil national du Travail qui constituent un même degré de la hiérarchie est abrogé.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 3 april 2009;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, op de ambtenaren bij het Secretariaat van de Nationale Arbeidsraad, worden de verschillende graden die een trap van de hiërarchie vormen, vastgesteld als volgt :

Eerste trap :

de graden van : Secretaris  
Adjunct-secretaris  
Bestuursdirecteur

Tweede trap :

de graden van : Eerste attaché  
Griffier

Derde trap :

de graden van : Attaché of Eerstaanwezend attaché  
Vertaler-revisor of Eerstaanwezend vertaler-revisor of Vertaler-directeur

Adjunct-secretaris-griffier of Secretaris-griffier

Vertaler of Eerste vertaler of Hoofdvertaler

Directiesecretaris

Vierde trap :

de graden van : Assistent  
Hoofd van een secretariaat

Vijfde trap :

de graad van : Medewerker

**Art. 2.** Voor de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt de vlakke loopbaan en de ambtenaar die titularis is van een van de graden ervan, gerangschikt onder de laagste graad van die loopbaan.

**Art. 3.** Het koninklijk besluit van 8 mei 1981 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren bij de Nationale Arbeidsraad die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, wordt opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** Onze Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2434

[C - 2009/12186]

15 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 novembre 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année dans les centres d'animation sociale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2434

[C - 2009/12186]

15 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de socioculturele sector van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie in het opbouwwerk (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;